

West side story

C'est une comédie musicale de Léonard Bernstein, inspirée de la tragédie Roméo et Juliette de William Shakespeare créée en 1957. Dont l'adaptation au cinéma a remporté 10 Oscars.

Elle raconte les guerres de quartiers entre *Jets* et *Sharks*, deux bandes de jeunes, pour le monopole d'un territoire.

Les Jets, jeunes de la classe ouvrière blanche, se considèrent comme les véritables Américains car nés en Amérique (même si de parents sont eux-mêmes émigrés d'Europe).

Les Sharks appartiennent à la deuxième génération d'émigrés venus, eux, de Porto-Rico dans les Antilles.

Tony (un Jets) rencontre Maria (une Sharks). Ils tombent amoureux l'un de l'autre. Mais leur amour sera contrarié par leur appartenance à des groupes ennemis.



Les Sharks



Les Jets



Tony et Maria

West Side Story

« América »

Puerto Rico My heart's devotion
Let it sink back in the ocean
Always the hurricanes blowing
Always the population growing
And the money owing
And the sunlight streaming
And the natives steaming
I like the island Manhattan
Smoke on your pipe
And put that in!
I like to be in America
Okay by me in America
Everything free in America
For a small fee in America
Buying on credit is so nice
One look at us and they charge twice
I have my own washing machine
What will you have not to keep clean
Skyscrapers bloom in America
Cadillacs zoom in America
Industry boom in America
Twelve in a room in America
Lots of new housing with more space
Lots of doors slamming in our face
I'll get a terrace apartment
Better get rid of your accent
Life can be bright in America
If you can fight in America
Life is all right in America
If you're a white in America
Here you are free and you have pride
Long as you stay on your own side
Free to be anything you choose
Free to wait tables and shine shoes
Everywhere grime in America
Organized crime in America
Terrible time in America
You forget I'm in America
I think I'll go back to San Juan
I know a boat you can get on
(Bye Bye)
Everyone there will give big cheer!
Everyone there will have moved here

Puerto Rico La dévotion de mon coeur
Est tombée dans l'océan
Toujours les ouragans soufflent
Toujours la population s'accroît
Et l'argent manque
Et le Soleil tape
Et la population est fumante
J'aime l'île de Manhattan
Nettoyez votre pipe
Et mettez-vous ça dedans*
J'aime vivre en Amérique
Tout est OK en Amérique
Tout est libre en Amérique
Pour un petit prix en Amérique !
Acheter sur crédit est tellement bien
Ils nous regardent une fois et ils font le double du prix
J'ai ma propre machine à laver
Que te restera-t-il à laver ?
Les gratte-ciel fleurissent en Amérique !
Les Cadillacs roulent en Amérique !
L'industrie boom en Amérique !
Douze dans une chambre en Amérique !
Plus de maisons avec plus d'espace !
Plus de portes vous claquent à la figure !
J'ai un appartement avec une terrasse !
Mieux vaud se débarrasser de ton accent !
La vie peut être radieuse en Amérique !
Si tu peux te battre en Amérique !
La vie est parfaite en Amérique !
Si tu es blanc en Amérique !
Ici vous êtes libres et vous avez de la fierté
Aussi longtemps que tu restes dans ton coin
Libres d'être ce que tu veux être
Libres d'être chômeur ou de cirer des chaussures !
Tout est sale en Amérique
Le crime est organisé en Amérique
Terrible temps en Amérique
Tu oublies que je vis en Amérique !
Je crois que je vais retourner à Saint-Juan
Je connais un bateau qui pourra t'y amener
Tout le monde m'accueillera comme un roi
Penses-tu, tout le monde est ici !

*Expression américaine signifiant : "Mets ça dans ta poche avec ton mouchoir par-dessus".